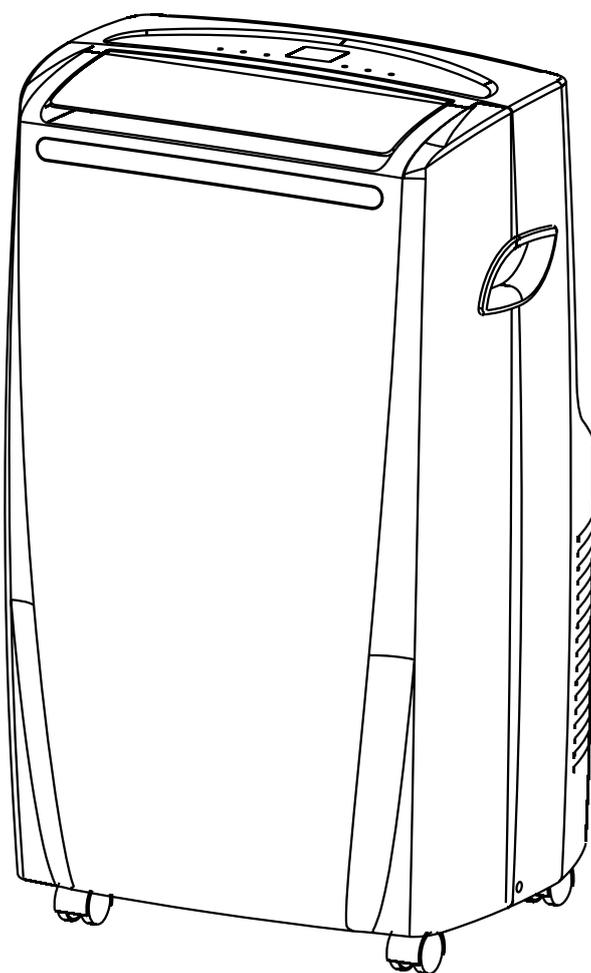


# *Airwell*

**AIR CONDITIONER • KLIMAANLAGE  
CLIMATISEUR • AIRE ACONDICIONADO  
CONDIZIONATORE • Кондиционер воздуха**



***GB Use and Care Manual***

***DE Gebrauchsanweisung***

***F Manuel d'utilisation et d'entretien***

***ES Manual de utilización y mantenimiento***

***I Manuale d'uso e per la manutenzione***

***RU Инструкция по эксплуатации и обслуживанию***

# Introduzione

---

Grazie per aver scelto questo condizionatore portatile che regalerà a Lei e a tutta la sua famiglia tutti i requisiti di "comfort domestico" necessari per vivere bene in casa, in vacanza e in ufficio. L'apparecchio può essere spostato da un locale all'altro della casa e messa in funzione in pochi minuti.

Si tratta di un condizionatore multifunzionale da interno, progettato per offrire le funzioni di condizionamento, deumidificazione, riscaldamento (solo per i modelli che lo prevedono) e ventilatore indipendente.

Il presente manuale le fornirà informazioni importanti e necessarie per il corretto utilizzo e la manutenzione adeguata del suo nuovo apparecchio. La invitiamo a spendere alcuni minuti per leggere attentamente queste istruzioni. La manutenzione deve essere corretta, così il presente apparecchio funzionerà a lungo senza dare luogo a problemi di funzionamento.

## Specifiche elettriche

1. Tutto il cablaggio deve essere conforme alle disposizioni vigenti a livello locale e nazionale in materia di elettricità e deve essere installato da un elettricista qualificato. Se avete domande da porre in relazione alle seguenti istruzioni, contattate un elettricista qualificato.
  2. Verificate l'alimentazione elettrica disponibile e risolvete qualsiasi problema relativo al cablaggio prima di procedere all'installazione e al funzionamento dell'apparecchio.
  3. Per la vostra sicurezza e protezione, questa unità è collegata a massa attraverso il cavo di alimentazione nel momento in cui si collega il cavo ad una presa a muro. Se non siete sicuri della corretta messa a terra della vostra abitazione, consultate un elettricista. Non collegate l'unità con riduzioni o prolunghie.
-

# Attenzione

Un uso scorretto dell'apparecchio può causare il grave danneggiamento del medesimo. Leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione il condizionatore.

Non bagnare la parte esterna o il pannello di controllo



Non coprire le griglie di uscita dell'aria quando l'apparecchio è in funzione.



Non consentire ai bambini di giocare con i comandi dell'apparecchio, né di gettare oggetti nelle griglie di uscita dell'aria.



Non posare oggetti o consentire ad alcuno di sedersi sulla parte superiore dell'unità.



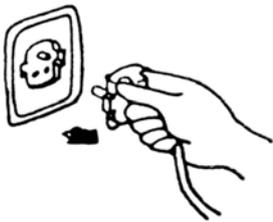
Spegnere sempre l'unità ed eliminare la polvere dalla spina quando si effettuano lavori di pulizia.



Non tentare di rimuovere alcuna parte dell'involucro esterno se non si è un tecnico qualificato.



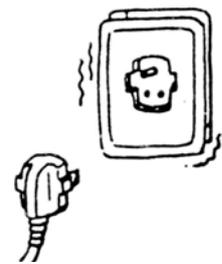
Staccare la spina dalla presa se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo.



Utilizzare solo la corretta alimentazione (CA 220V-240V/50Hz).



Non mettere in funzione l'unità se la spina o la presa sono danneggiate.



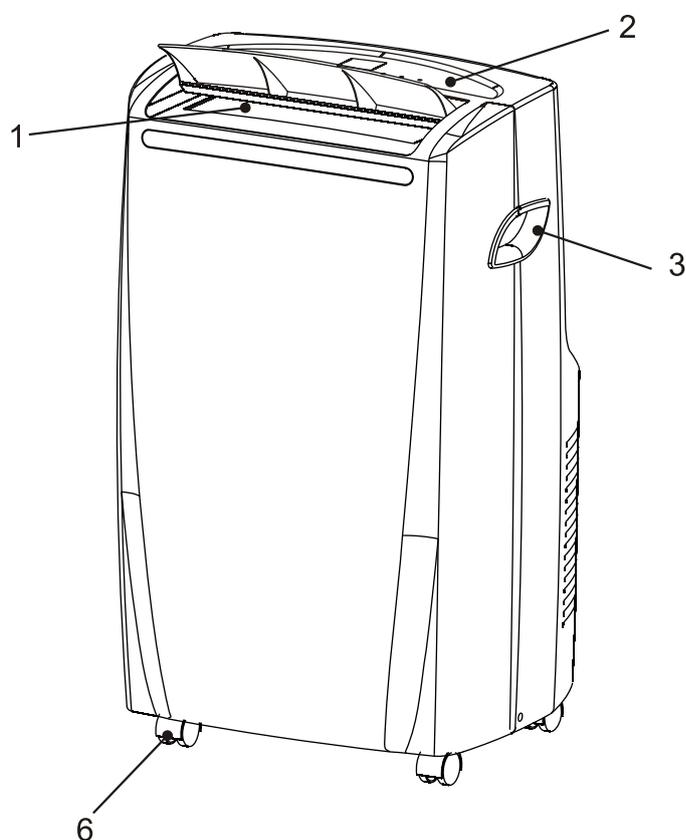
Accertarsi che la parte posteriore dell'unità disti almeno 10cm o più da una parete. Non porre l'apparecchio davanti a tende o tendaggi, onde evitare che rimangano impigliati nella presa d'aria posta nella parte posteriore dell'unità. Posizionare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciampare.

## Attenzione

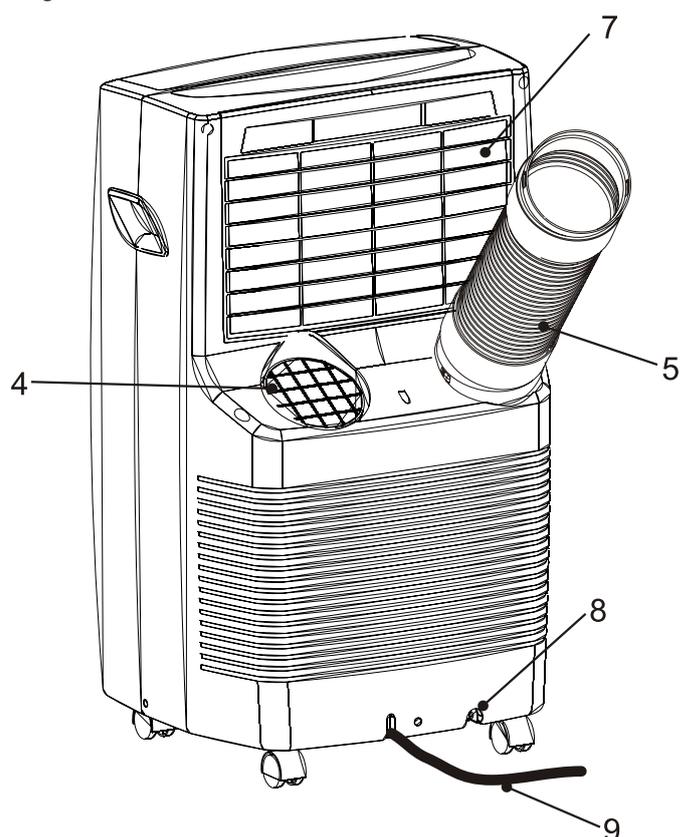
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un suo incaricato dell'assistenza o da un tecnico specializzato al fine di evitare qualsiasi tipo di pericolo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali non ne consentono un utilizzo sicuro. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Quest'apparecchio è soltanto destinato ad un uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe rivelarsi pericoloso e provocherà l'annullamento della garanzia.

# Componenti

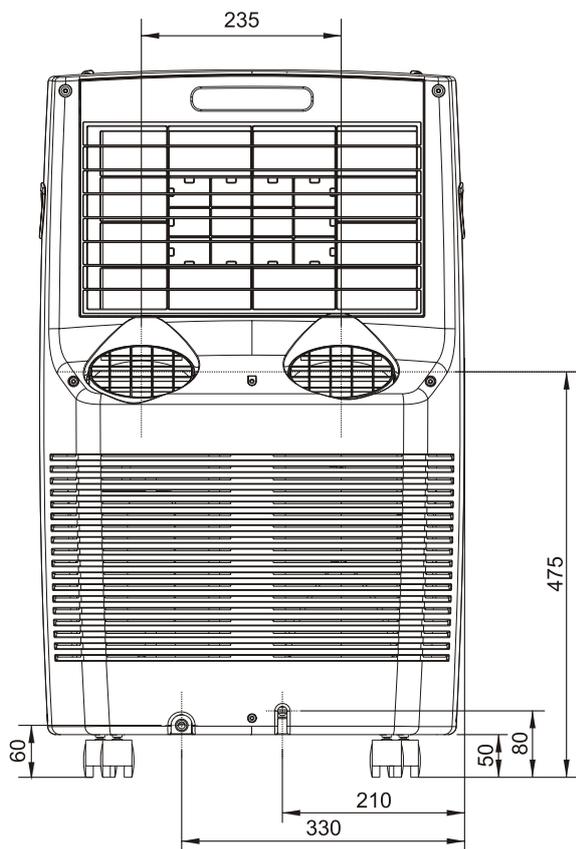
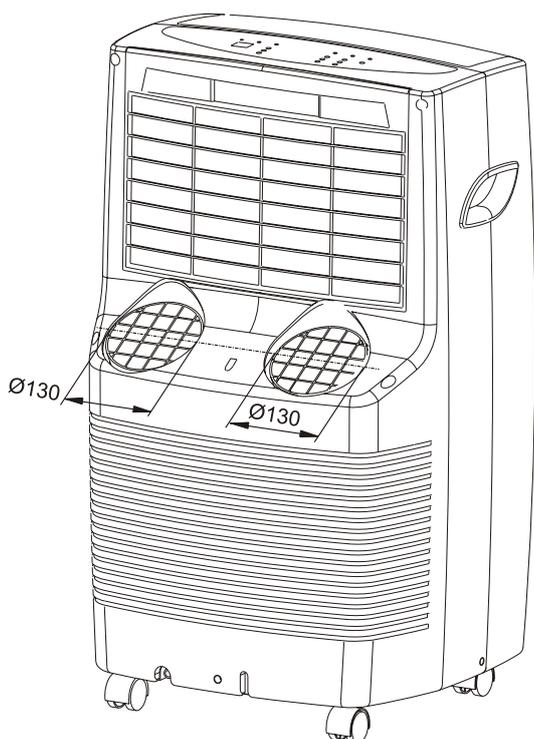
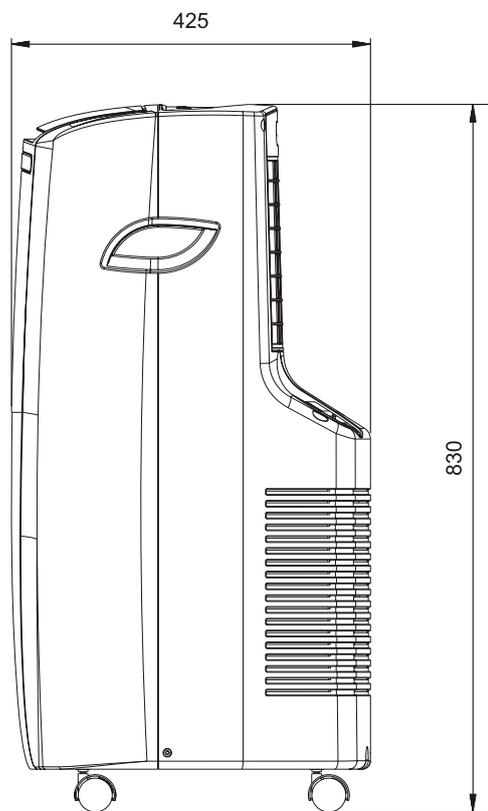
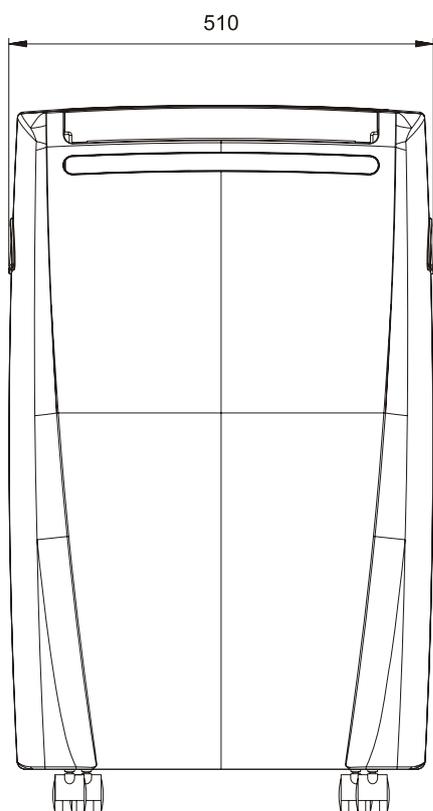
## Componenti



1. Deflettore
2. Pannello di controllo
3. Maniglia
4. Ingresso di aria
5. Griglia d'uscita  
(scambiatore di calore)
6. Ruote
7. Presa di aspirazione  
(evaporatore)
8. Drenaggio acqua
9. Cavo di alimentazione

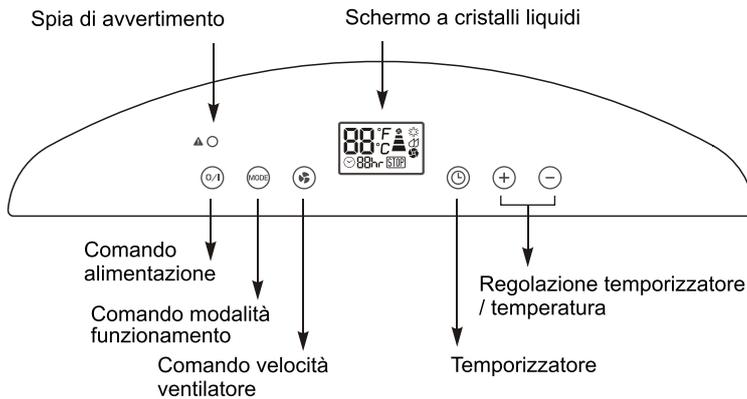


# Dimensioni del profilo



# Funzionamento

## PANNELLO DI CONTROLLO



### Simboli sullo schermo LCD

- |  |   |  |                             |
|--|---|--|-----------------------------|
|  | Modalità raffreddamento   |  | Modalità ventilatore rapido |
|  | Modalità deumidificazione   |  | Modalità ventilatore medio  |
|  | Modalità ventilatore soltanto                                     |  | Modalità ventilatore lento  |
|  | Visualizzazione di temperatura                                    |  |                             |
|  | Luce d'avvertimento arresto dell'apparecchio                      |  |                             |
|  | Visualizzazione regolazione timer di messa in marcia/arresto auto |  |                             |

### Comando alimentazione

Il comando alimentazione accende e spegne l'apparecchio.

### Spia avvertimento

Può essere che la condensa si accumula nell'apparecchio. Se il serbatoio è pieno, il segnale di avvertimento sullo schermo a cristalli liquidi si accende e l'apparecchio non funziona fintantoché non è stato svuotato.

### Comando modalità funzionamento

Il comando modalità funzionamento ha 4 impostazioni :

- Raffrescamento
- deumidificazione
- ventilatore
- riscaldamento

Le impostazioni vengono regolate tramite il pulsante Comando modalità funzionamento. Una spia luminosa indica quale delle impostazioni è attualmente in uso.

#### • Modalità raffreddamento

Quando la modalità raffreddamento è selezionata, « ❄ » è visualizzata sullo schermo LCD. In tal modo, l'aria viene raffreddata e l'aria calda è evacuata verso l'uscita attraverso il tubo di scarico. Regolare la velocità del ventilatore e la temperatura dell'aria in funzione del grado de comfort desiderato.

**Nota :** I tubi per lo scambio di aria devono scaricare all'esterno della stanza durante la modalità raffreddamento.

#### • Modalità deumidificazione

Quando la modalità deumidificazione è selezionata, « ☁ » è visualizzata sullo schermo LCD. L'aria è deumidificata quando traversa l'unità, senza tuttavia essere totalmente raffreddata. Se la temperatura ambiente è superiore a 25°C, la velocità di ventilazione può essere regolata. Diversamente la velocità del ventilatore è fissa su "low" (lento).

**Nota :** Durante il funzionamento in modalità deumidificazione, i tubi per lo scambio di aria calda devono scaricare l'aria all'interno, e non all'esterno come durante il funzionamento in modalità raffreddamento. Se l'unità scarica l'aria all'esterno, si verificherà un certo raffreddamento.

### • Modalità ventilatore

Lorsque le mode ventilateur est sélectionné, « 🌀 », « 🌀 » ou « 🌀 » s'affiche sur l'écran LCD. L'aria viene fatta circolare nella stanza senza raffreddamento.

**Nota :** in questa modalità l'unità non deve scaricare l'aria.

### Comando velocità ventilatore

Il comando velocità ventilatore ha 3 impostazioni : forte, medio e silenzio (velocità bassa).

### Temporizzatore

#### Spegnimento programmato :

Quando la macchina funziona, premere sul bottone timer per regolare il timer. Premere su « + » o su « - » per selezionare il numero d'ore durante le quali desiderate che l'apparecchio funzioni prima di fermarsi automaticamente.

#### Accensione programmata :

Quando la macchina è in modalità attesa, premere sul bottone timer per regolare il timer. Premere su « + » o su « - » per selezionare il numero d'ore prima che l'apparecchio si metta in moto automaticamente in modalità climatizzazione.

**Osservazione:** la durata può essere regolata tra 1 e 24 ore.

### Comandi regolazione temporizzatore e temperatura

- Utilizzati per regolare il temporizzatore e la temperatura.
- La temperatura predefinita è la temperatura ambiente.
- In modalità raffreddamento, quando si preme il tasto " + " o " - ", viene visualizzata la temperatura impostata ed è possibile modificarla. Dopo 15 secondi, il display ritorna alla temperatura ambiente. La temperatura è regolabile solo in modalità raffreddamento.

**Nota :** Premendo contemporaneamente entrambi i tasti di impostazione " + " / " - ", il display alterna la visualizzazione della temperatura tra gradi Celsius e Fahrenheit.

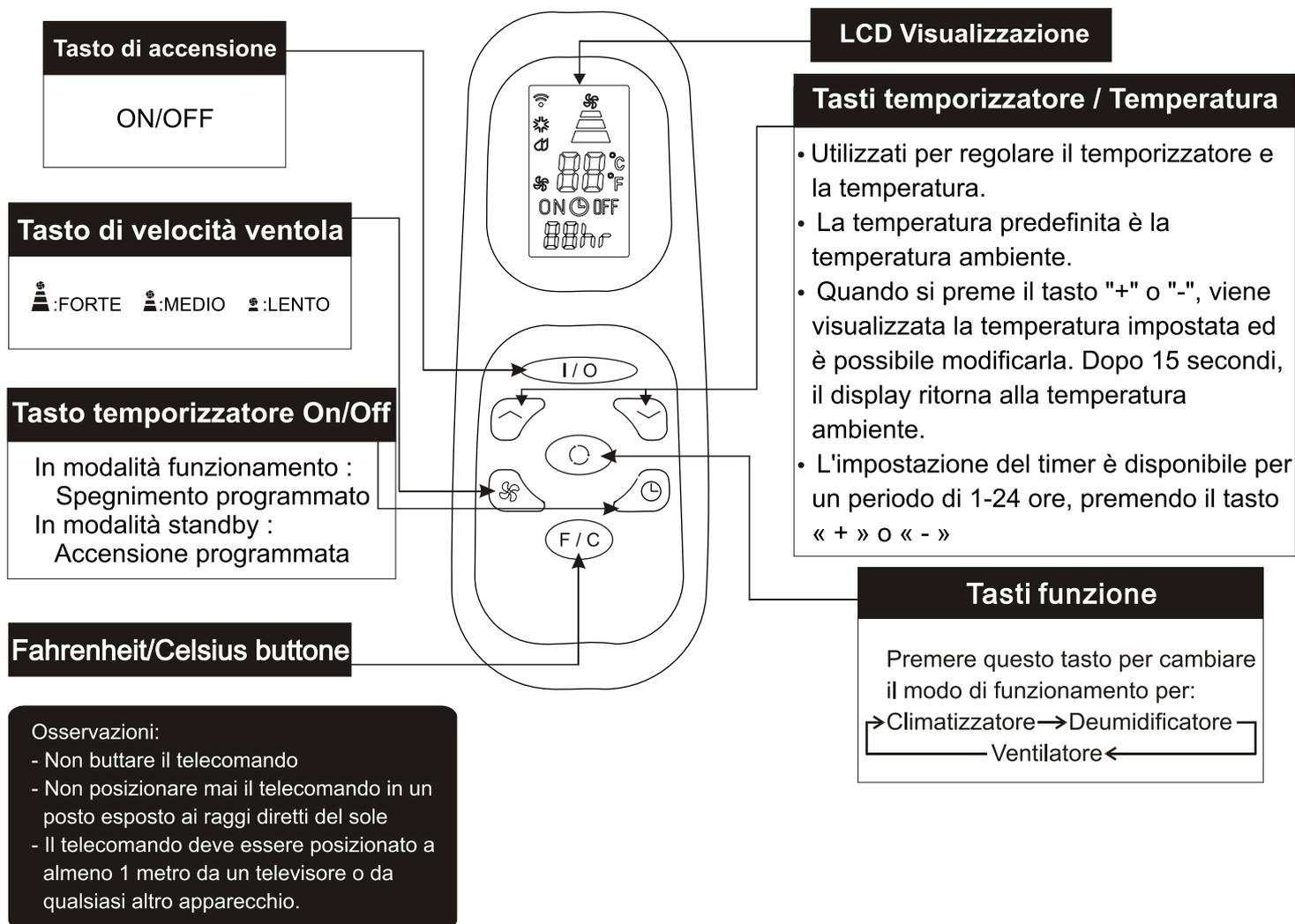
Dopo aver spento il condizionatore, attendere 3 minuti prima di riaccenderlo.

# Funzionamento

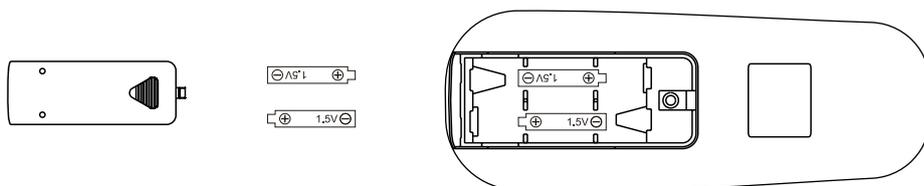
## Telecomando del condizionatore

Le funzioni sono le medesime ottenibili tramite i comandi posti sul condizionatore.

## PANNELLO DI CONTROLLO



**Sostituzione batteria :** Smontare il coperchio del telecomando e inserire correttamente le batterie secondo la polarità (+ ) e (- ).



## ATTENZIONE !

Utilizzare solo batterie AAA o IEC R03 da 1.5V.

Togliere le batterie dal telecomando quando non lo si usa per almeno un mese.

Non ricaricare le batterie fornite in dotazione.

Tutte le batterie devono essere sostituite contemporaneamente, non utilizzate batterie scariche con batterie nuove.

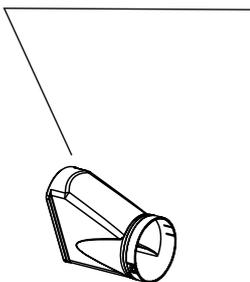
Non eliminate le batterie gettandole nel fuoco, in quanto potrebbero esplodere.

# Istruzioni per l'installazione

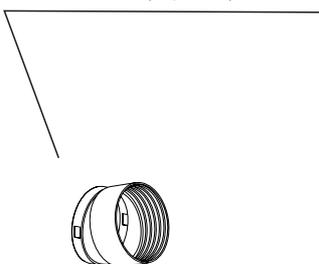
Collegare il tubo flessibile di scarico alla parte posteriore dell'unità. Estendere il tubo flessibile alla lunghezza desiderata e posizionare il bocchettone di scarico attraverso la finestra per consentire la ventilazione.

## ASSEMBLAGGIO E INSTALLAZIONE DEL CONDOTTO DI SCARICO

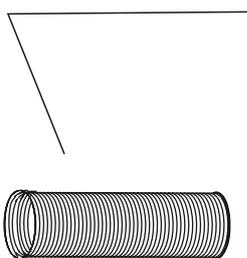
Bocchettone di scarico



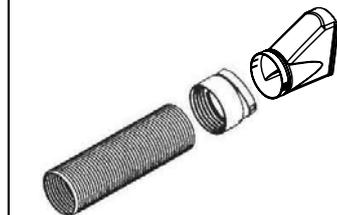
Connettore bocchettone di scarico (2 pezzi)



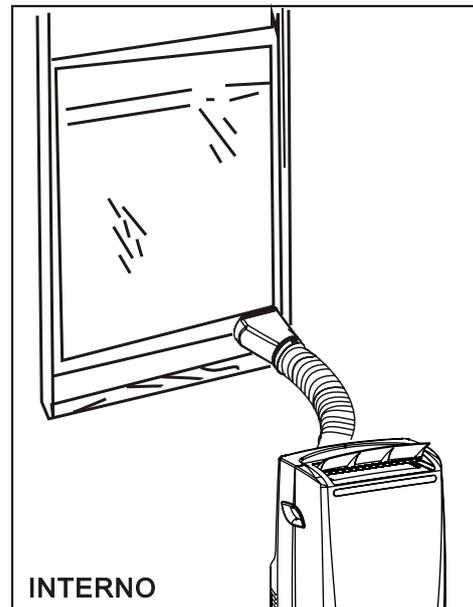
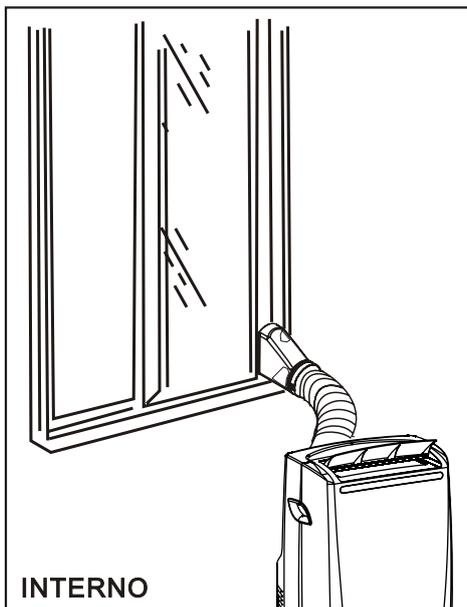
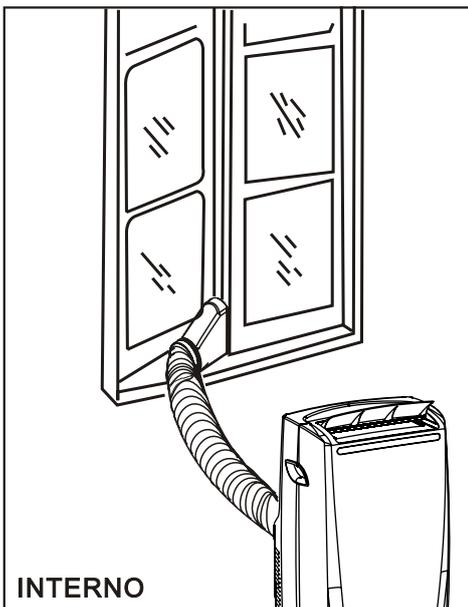
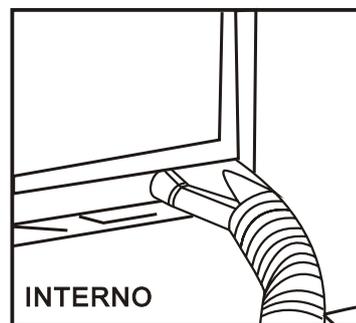
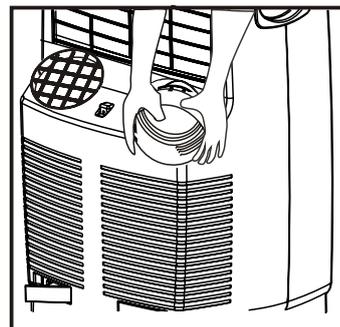
Tubo flessibile di scarico



Bocca d'uscita tubo flessibile



1. Inserire entrambe le estremità del tubo flessibile di scarico nei due connettori bocchettoni di scarico ruotandoli in senso antiorario fino al loro arresto.
2. Fissare uno dei due connettori alla bocca d'uscita situata nella parte posteriore dell'unità. Questa operazione si effettua facendo scorrere il connettore del bocchettone tubo flessibile verso il basso sulla bocca d'uscita di scarico dell'unità, accertandosi che le alette poste sul connettore del bocchettone siano correttamente impegnate sugli intagli del connettore.
3. Fissare l'altro bocchettone al relativo connettore di scarico.
4. Estendere il tubo flessibile e chiudere quanto più possibile la finestra in modo da serrare al suo interno il bocchettone del tubo di scarico come indicato in figura.



# Istruzioni per l'installazione

## INSTALLAZIONE DEL CONDIZIONATORE

Se lo si desidera, l'apparecchio può essere installato in modo semi-permanente (Fig.1).

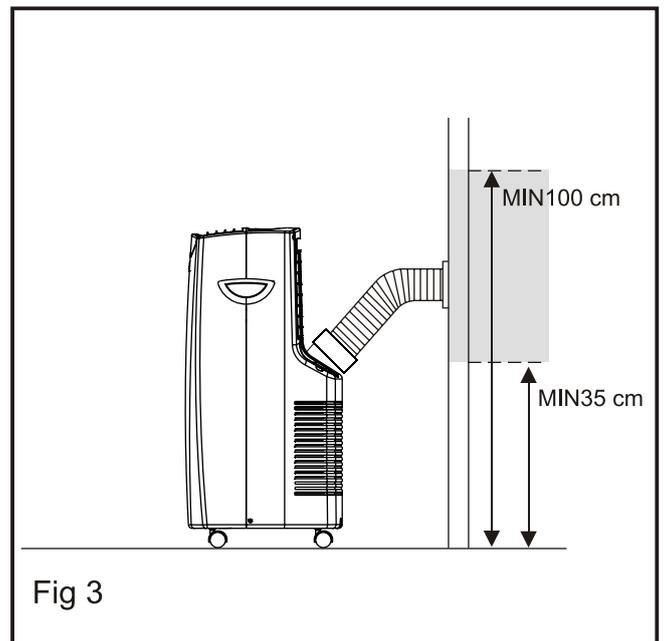
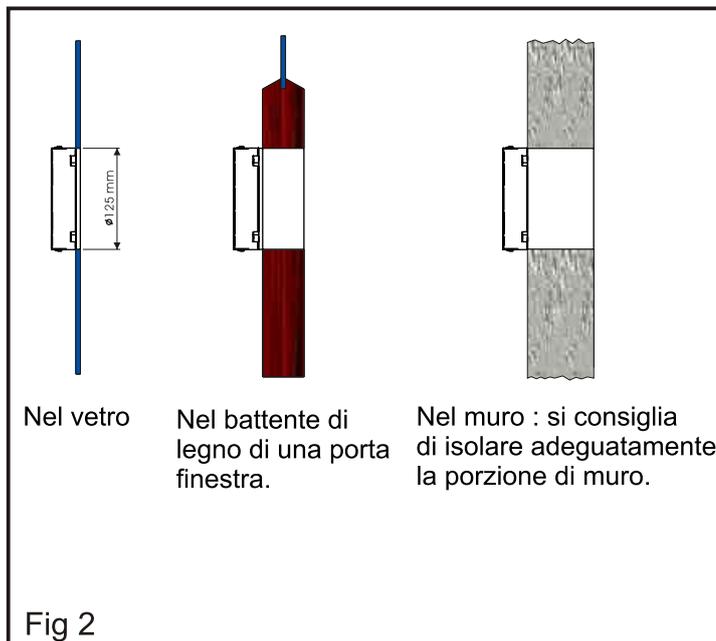
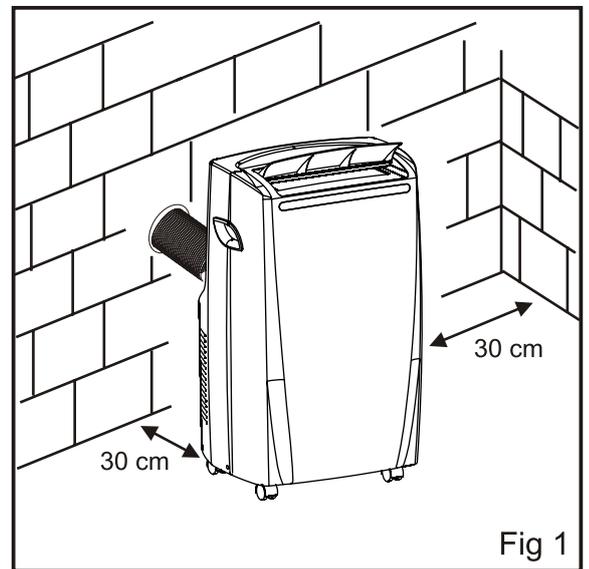
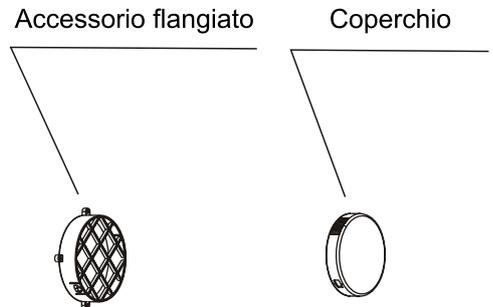
Procedere nel seguente modo :

- \* Praticare un foro in una parete esterna o attraverso un vetro. Rispettare l'altezza e le dimensioni del foro secondo quanto indicato in Fig. 2
- \* Adeguare il tubo per il drenaggio acqua opzionale al foro.
- \* Fissare il tubo di scarico all'alloggiamento posto nella parte posteriore del condizionatore.
- \* Fissare l'estremità del tubo di scarico all'elemento flangiato come indicato nella Fig. 3.

Quando il tubo non viene utilizzato, coprire il foro praticato sulla finestra con l'apposito coperchio rotondo.

### NOTA :

Se si installa l'apparecchio in modo semi-permanente, occorre lasciare la porta leggermente aperta (circa 1 cm), per consentire un'adeguata ventilazione dell'ambiente.



# Risoluzione dei guasti

I seguenti casi non sempre sono da attribuirsi a malfunzionamento dell'apparecchio, si prega di verificare prima di rivolgersi all'assistenza.

Sintomo	Diagnosi
<b>Non funziona</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se interviene il dispositivo di sicurezza o il fusibile è interrotto, Attendere 3 minuti e ricominciare nuovamente ; il dispositivo di sicurezza potrebbe impedire il funzionamento dell'apparecchio.</li><li>- Se le batterie nel telecomando sono scariche.</li><li>- Se la spina non è inserita correttamente.</li></ul>
<b>Funziona solo per breve tempo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se la temperatura impostata è vicina alla temperatura ambiente, è possibile abbassare la temperatura impostata.</li><li>- La griglia di mandata dell'aria può essere bloccata da un ostacolo. Rimuovere l'ostacolo.</li></ul>
<b>Funziona ma non raffresca</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se vi sono porte o finestre aperte.</li><li>- Se vi sono altri elettrodomestici in funzione, come termosifoni o lampade, ecc.</li><li>- Se il filtro dell'aria è sporco, procedere alla pulizia.</li><li>- La griglia di uscita dell'aria è bloccata.</li><li>- La temperatura impostata è troppo elevata.</li></ul>
<b>Non funziona e la spia del serbatoio acqua è accesa</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Svuotare l'acqua in un apposito contenitore mediante il tubo di drenaggio posto nel pannello posteriore dell'apparecchio. Se nonostante ciò l'apparecchio non funziona, rivolgersi ad un tecnico qualificato.</li></ul>

# Risoluzione dei guasti

## Manutenzione dell'apparecchio

### 1 Interrompere l'alimentazione

Spegnere il condizionatore prima di scollegare il cavo dell'alimentazione.



### 2 Pulire con un panno morbido e asciutto.

Utilizzare acqua tiepida (meno di 40 °C) per pulire se il condizionatore risulta molto sporco.



### 3 Non utilizzare sostanze volatili quali benzina o polvere lucidante per pulire l'apparecchio.



### 4 Non spruzzare acqua direttamente sull'unità principale.



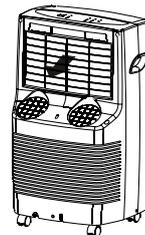
Pericolo di scosse elettriche !

## Maintenance du filtre à air

È necessario pulire il filtro dell'aria dopo 100 ore di funzionamento. Procedere alla pulizia nel seguente modo :

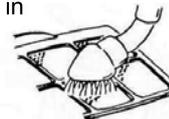
### 1 Spegnere il condizionatore ed estrarre il filtro dell'aria.

Spegnere prima l'apparecchio, quindi tirare verso l'alto il filtro dell'aria per estrarlo.



### 2 Pulire e reinserire il filtro dell'aria

Se il filtro è molto sporco, lavarlo con una soluzione di acqua tiepida e una piccola quantità di detergente. Dopo averlo pulito, farlo asciugare ponendolo in una zona ombreggiata e fresca, quindi reinserirlo.



### 3 Pulire il filtro dell'aria ogni due settimane, se il condizionatore è posto in funzione in un ambiente estremamente polveroso.

## Manutenzione al termine di un periodo di utilizzo

1. Se il condizionatore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, accertarsi di aver estratto il tappo in gomma che chiude lo sportello di spurgo dell'acqua, al fine di consentire lo svuotamento completo del serbatoio di raccolta dell'acqua.
2. Mantenere il condizionatore in funzione in modalità ventilatore per mezza giornata in condizioni di bel tempo al fine di consentire all'apparecchio di asciugarsi completamente all'interno, evitando la formazione di muffa.
3. Arrestare l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione, quindi estrarre le batterie del telecomando e riporle.
4. Pulire il filtro dell'aria e reinserirlo.
5. Staccare le tubazioni flessibili dell'aria e riporle, quindi chiudere il foro con l'apposito coperchio.

# Specifiche

- Le cifre di seguito riportate hanno la sola funzione di riferimento ; potrebbero variare in base all'utilizzo in diversi paesi o regioni, e sono da considerarsi basate sulla migliore pratica di funzionamento.

Modello	AELIA 9A	AELIA 12A
Descrizione del prodotto	CONDIZIONATORE	
Tensione/frequenza	220-240CA – 50Hz	
Potenza assorbita	1200 W	1400 W
capienza di raffreddamento	2.6 kW	3.5 kW
Capacità di deumidificazione	1.6 l/ora	2.0 l/ora
Liquido refrigerante	R-410A	
Temporizzatore	24 ore	
Dimensioni (l x a x p)	510 X 830 X 425 mm	
Peso	34 kg	37 kg

Non disperdere R-410A nell'atmosfera: R-410A è un gas fluorinato a effetto serra, coperto dal protocollo di Kyoto, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1975.

"Gli elettrodomestici usati non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Vi invitiamo a smaltirli presso le apposite strutture. Informatevi presso la locale società incaricata dello smaltimento rifiuti o presso il suo rivenditore."

